



Consejo de Seguridad

Distr. general
25 de abril de 2005
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la situación en Abjasia (Georgia)

I. Introducción

1. Este informe se presenta de conformidad con lo dispuesto en la resolución 1582 (2005), de 28 de enero de 2005, en la que el Consejo de Seguridad decidió prorrogar el mandato de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia (UNOMIG) hasta el 31 de julio de 2005. El informe contiene información actualizada sobre la situación en Abjasia (Georgia) desde la presentación de mi informe de fecha 17 de enero de 2005 (S/2005/32).

2. La Sra. Heidi Tagliavini, mi Representante Especial para Georgia, siguió al frente de la UNOMIG. En esta tarea contó con la ayuda del Jefe de los Observadores Militares, General de División Hussein Ahmed Eissa Ghobashi (Egipto). Al 1° de abril de 2005, la UNOMIG contaba con 121 observadores militares y 11 agentes de policía civil (véase el anexo).

II. Proceso político

3. Durante el período en examen la UNOMIG, dirigida por mi Representante Especial, continuó cumpliendo las tareas previstas en su mandato y promoviendo el diálogo entre las partes georgiana y abjasia sobre cuestiones políticas y de seguridad, el regreso de los refugiados y desplazados internos y la cooperación económica. El Grupo de Amigos apoyó activamente esa labor, cuyo propósito final es crear la confianza necesaria para entablar negociaciones sustantivas entre las partes para lograr un arreglo político general del conflicto sobre la base del documento titulado "Principios básicos de la distribución de competencias entre Tbilisi y Sujumi" y su carta de envío (véase S/2002/88, párr. 3).

4. Durante el período a que se refiere el informe, surgió en Sujumi un nuevo mando político al tomar posesión el Sr. Sergey Bagapsh como Presidente de facto el 12 de febrero, allanando así el camino para la reanudación de conversaciones entre las partes. Sin embargo, los dos ataques fallidos contra los vehículos en que se desplazaba el Sr. Alexander Ankvab, Primer Ministro de facto, ocurridos el 28 de febrero y el 1° de abril en las cercanías de Sujumi, ponen de manifiesto la permanente fragilidad de la situación en Sujumi.



5. En Tbilisi, la muerte del Primer Ministro Zurab Zhvania, ocurrida el 3 de febrero de 2005, repercutió en la evolución de los acontecimientos. Tras el nombramiento del Sr. Zurab Nogaideli como nuevo Primer Ministro y el Sr. Irakli Alasania como Representante Especial del Presidente Saakashvili en el Acuerdo entre Georgia y Abjasia, el Gobierno georgiano subrayó el permanente deseo de renovar su compromiso con el proceso de paz.

6. El 16 de marzo, funcionarios abjasios anunciaron que el día anterior botes patrulleros de los guardacostas georgianos habían tratado de interceptar un barco con carga extranjera en aguas próximas a Sujumi. Denunciaron otro bote guardacostas georgiano cerca de Sujumi el 16 de marzo. La parte abjasia calificó los incidentes como un intento de obligarla una vez más a retirarse del proceso de negociación. La parte georgiana negó las acusaciones. Mi Representante Especial puso en marcha de inmediato la comunicación directa entre las partes en un esfuerzo por esclarecer la situación y reducir la tensión.

7. Durante el período en examen, el empeño constante de mi Representante Especial por reducir las tensiones y preparar el terreno para la reanudación del diálogo entre las partes recibió el apoyo del Grupo de Amigos y de la Federación de Rusia, en su calidad de facilitadora. Mi Representante Especial informó al Grupo de Amigos en Nueva York, reunido paralelamente a las consultas del Consejo de Seguridad celebradas en enero. El Embajador Uwe Schramm, Embajador de Alemania en Georgia y Coordinador del Grupo de Amigos con sede en Tbilisi, visitó Sujumi a fines de enero. A principios de febrero, Sir Brian Fall, Representante Especial del Reino Unido para el Cáucaso Meridional, visitó Tbilisi y Sujumi. Al mismo tiempo, mi Representante Especial continuó en contacto con el Sr. Heikki Talvitie, Representante Especial de la Unión Europea para el Cáucaso Meridional, y celebró consultas con el Sr. Robert Simmons, Representante Especial de la OTAN para el Cáucaso y Asia central. Se reunió también en Tbilisi con la Sra. Laura Kennedy, Subsecretaria de Estado Adjunta de los Estados Unidos, y la Sra. Elisabeth Rood, Adjunta del Negociador Especial de los Estados Unidos para los conflictos eurasiáticos.

8. Del 14 al 17 de febrero, el Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz visitó Tbilisi y Sujumi. En compañía de mi Representante Especial, el Secretario General Adjunto se reunió con los altos cargos de ambas partes, los embajadores del Grupo de Amigos, el Comandante de las Fuerzas Colectivas de Mantenimiento de la Paz de la Comunidad de Estados Independientes (CEI), así como con representantes de organismos de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales. Al mismo tiempo que reconocía las diferencias en las posiciones de las dos partes respecto de las cuestiones fundamentales del conflicto, en particular en lo que se refiere a la condición jurídica, el Secretario General Adjunto alentó a las partes a que trataran de avanzar en las cuestiones de cooperación práctica en las tres esferas prioritarias del proceso de paz siempre que fuese posible, sin perjuicio de su respectiva posición de principio. En respuesta, ambas partes, la georgiana y la abjasia, expresaron su disposición de reanudar el diálogo sobre cuestiones relacionadas con la seguridad, el regreso de los refugiados y desplazados internos y la cooperación económica, y convinieron en participar en la próxima reunión de alto nivel con el Grupo de Amigos en Ginebra.

9. A la visita siguieron nuevas iniciativas de mi Representante Especial, en consulta con ambas partes, para afianzar el terreno para la reanudación del proceso de paz. Además, el Embajador Norbert Baas, Enviado Especial de la Oficina Federal de

Relaciones Exteriores de Alemania para Rusia, el Cáucaso meridional y Asia central, visitó Tbilisi y Sujumi en marzo. Al mismo tiempo, mi Representante Especial viajó a Moscú para reunirse con el Sr. Valery Loschinin, Primer Viceministro de Relaciones Exteriores y Representante Especial del Presidente de la Federación de Rusia para el conflicto entre Georgia y Abjasia. El Embajador Steven Mann, Negociador Especial de los Estados Unidos para los conflictos eurasiáticos, visitó también Tbilisi y Sujumi el 11 y 12 de abril.

10. Los días 7 y 8 de abril, bajo la presidencia del Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, representantes de alto nivel del Grupo de Amigos del Secretario General se reunieron en Ginebra, con la participación de las partes. La delegación georgiana estuvo encabezada por el Sr. Khaindrava, Ministro de Estado para la Solución de Conflictos, y la delegación abjasia por el Sr. Sergy Shamba, Ministro de Relaciones Exteriores de facto. Fue esta la segunda vez desde febrero de 2003 que ambas partes asistían a las reuniones de Ginebra y la primera vez desde la suspensión de los contactos en julio de 2004. Participó igualmente mi Representante Especial, y un representante de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) presentó al Grupo información pertinente.

11. Junto con los representantes de las Naciones Unidas, los Amigos celebraron reuniones separadas con cada una de las partes, a fin de estudiar sus respectivas preocupaciones así como posibles esferas para la celebración de conversaciones de seguimiento entre las partes. Durante el intercambio, la parte georgiana puso de relieve su voluntad de continuar las conversaciones prácticas con la parte abjasia, incluso en la esfera económica, aunque subrayó también el derecho de los refugiados y los desplazados internos a regresar a sus hogares y, en este contexto, la necesidad de medidas para abordar el problema de los derechos humanos y la seguridad en el distrito de Gali. La parte abjasia, a su vez, se comprometió a continuar con la apertura de una oficina auxiliar de derechos humanos de la UNOMIG y con la instrucción en idioma georgiano en el distrito de Gali, aunque subrayó sus preocupaciones en materia de seguridad e instó a que se evitara la retórica belicista en Tbilisi. Instó asimismo a que se levantaran las restricciones impuestas por la CEI en 1996 e hizo hincapié en que proyectos económicos, como la reapertura del ferrocarril Sochi-Tbilisi, podrían coadyuvar a crear confianza entre las partes. Ambas partes reaccionaron en forma positiva a las propuestas presentada por la ACNUR, cuya finalidad es fomentar la confianza a nivel popular, para verificar el número y las necesidades de la población desplazada y elaborar mecanismos de vigilancia y protección, de atención a las necesidades económicas y sociales básicas y de creación de condiciones conducentes al regreso futuro. Los Amigos examinaron también una propuesta presentada por Alemania de acoger una conferencia sobre fomento de la confianza y cooperación en la esfera económica, que podría ofrecer a las partes la oportunidad de analizar proyectos económicos mutuamente beneficiosos.

12. Las conversaciones celebradas en Ginebra pusieron de relieve las diferencias en las prioridades de las dos partes y la importancia de la creación de confianza entre ellas para que se pueda avanzar en las cuestiones políticas. La presencia de las partes confirmó su buena disposición a restablecer los contactos mutuos y allanó el camino para la reanudación de conversaciones en los correspondientes equipos de tareas y grupos de trabajo establecidos en las tres esferas prioritarias.

13. Tras la reunión de Ginebra, mi Representante Especial encabezó una visita conjunta de representantes superiores de ambas partes a Italia, con el fin de estudiar la fructífera experiencia en el ámbito de la creación de instituciones y desarrollo económico en la región autónoma de Trentino-sudtirol, visita realizada por invitación del Gobierno de Italia y las autoridades locales. La visita, que tuvo lugar del 9 al 13 de abril, y ofreció a ambas partes la oportunidad de evaluar de primera mano la transformación institucional y económica de la región y sus provincias, el desarrollo de una economía sostenible basada en la agricultura y el turismo en un entorno climático y geográfico similar, la transferencia de competencias y la instrucción en la lengua materna, factores que a larga han conducido a la prosperidad económica y a la fructuosa integración social de las diversas poblaciones étnicas y lingüísticas locales. Las partes manifestaron su interés en intercambios de seguimiento con la región para abordar los problemas prácticos pendientes.

III. Actividades operacionales

14. Durante el período que se examina, la UNOMIG continuó patrullando regularmente las zonas de seguridad y de restricción de armas a ambos lados de la línea de cesación del fuego. Durante esas patrullas, la UNOMIG informó de dos violaciones del Acuerdo de Moscú por la parte abjasia. El 1° de febrero se observaron en el área de entrenamiento de Ochamchira situada en la zona de restricción de armas del sector de Gali 13 tanques T-55 y dos vehículos blindados BMP-2 de transporte de personal. El 31 de marzo se observaron tres tanques abjasios en la misma área, en la que la parte abjasia restringió la libertad de circulación de una patrulla de la UNOMIG. La UNOMIG protestó de esas violaciones ante la parte abjasia.

15. Las reuniones cuatripartitas semanales y las actividades del Comité Mixto de Investigaciones continuaron en forma regular, con excepción de las dos reuniones de la primera quincena de marzo, que fueron canceladas debido a la ausencia de representantes de la parte abjasia y de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI. Esa ausencia estaba relacionada con un incidente ocurrido el 28 de febrero entre personal de seguridad abjasio y la fuerza de la CEI en el puente principal sobre el Río Inguri, incidente que posteriormente se resolvió.

16. El Comité Mixto concluyó su investigación de un incidente ocurrido el 11 de enero, la víspera de la repetición de las elecciones para la Presidencia de facto de Abjasia, en el que el aumento de la actividad de la milicia abjasia y de unidades de las fuerzas especiales culminó en una operación en la zona de Ganmukhuri (situada del lado de la línea de cesación del fuego controlado por Georgia). La operación, que dio por resultado la detención de 17 personas, varias de ellas en el lado de la línea de cesación del fuego controlado por Georgia, se tradujo en el aumento de la tensión sobre el terreno y dio lugar al despliegue de nuevos destacamentos georgianos a lo largo de la línea de cesación del fuego. La investigación concluyó que las fuerzas abjasias habían violado el Acuerdo de Moscú al cruzar inadvertidamente la línea de cesación del fuego. Llegó también a la conclusión de que ninguna de las partes había excedido el límite acordado de 600 efectivos en la zona de seguridad.

Sector de Gali

17. La situación general en el sector de Gali se mantuvo en conjunto tranquila durante el período correspondiente al informe, aunque se registraron en total 20 robos

a mano armada, un secuestro, un tiroteo y 21 detenciones. En cuatro de los robos a mano armada las víctimas sufrieron heridas graves y una de ellas falleció. Además, hubo un intento de robo con allanamiento de morada en una casa ocupada por personal de las Naciones Unidas, durante el cual hubo un disparo de escopeta.

Sector de Zugdidi

18. La situación general en el sector de Zugdidi también se mantuvo en conjunto tranquila durante el período correspondiente al informe. Sin embargo, se registraron varios incidentes delictivos. El 30 de enero una patrulla de la policía georgiana fue objeto de una emboscada durante una operación anticontrabando a lo largo del Río Inguri en la región de Shamgona (en la zona de seguridad). Durante el intercambio de fuego, un oficial de la policía resultó muerto y otros dos gravemente heridos. El Comité Mixto investiga actualmente el incidente. En otro incidente ocurrido el 21 de marzo una unidad especial georgiana del Ministerio del Interior, desplegada en Ganmukhuri cerca a la línea de cesación del fuego, detuvo a cuatro soldados de las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI quienes, de acuerdo con los oficiales georgianos, no llevaban claramente marcadas las insignias de la CEI. Los soldados fueron puestos en libertad el mismo día una vez que se confirmó su identidad. Al día siguiente, la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI rodeó el cuartel de la unidad georgiana, cuestionando el derecho de esa unidad a desplegar sus efectivos en la proximidad inmediata de la línea de cesación de fuego. El Ministro de Estado de Georgia para la Solución del Conflicto, y el Comandante de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, Teniente General Alexander Evtsev, celebraron una reunión conjunta con un representante de la UNOMIG el 24 de marzo para analizar el incidente. Convinieron en que el Comité Mixto realizara una investigación y aceptaron la propuesta de la UNOMIG de que se convocara una reunión especial para examinar posibles mecanismos que impidieran que ese tipo de incidentes se repitieran en el futuro. El 10 de abril, tras una decisión de la reunión cuatripartita semanal, la unidad georgiana del Ministerio del Interior fue trasladada a 150 metros de distancia de la línea de cesación del fuego.

Valle de Kodori

19. La UNOMIG realizó cuatro patrullas conjuntas con la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI en la parte baja del valle del Kodori controlada por Abjasia, la patrulla más reciente de ellas el 5 de abril. Tres de esas patrullas iban acompañadas de ingenieros de la UNOMIG para determinar los daños de las vías y calcular el costo de reparación. La UNOMIG está examinando asimismo la viabilidad de reanudar las patrullas regulares en la parte alta del valle del Kodori, medida que requeriría garantías de seguridad apropiadas de las dos partes y progresos respecto de otras cuestiones conexas.

IV. Funciones de policía

20. Durante el período correspondiente al informe, el componente de policía civil de la UNOMIG continuó cooperando en el lado de la línea de cesación del fuego de la parte de Zugdidi, donde mantuvo una buena cooperación con los organismos locales encargados de hacer cumplir la ley. El componente aportó su contribución a las reuniones cuatripartitas semanales y a las investigaciones del Comité Mixto, incluida la asistencia en cuestiones forenses. Sin embargo, la negativa de la parte

abjasia a permitir el despliegue de los nueve oficiales de la policía civil previstos para el sector de Gali continuó entorpeciendo la cooperación a ambos lados de la línea de cesación del fuego, obstaculizando los avances en la investigación de delitos y limitando la eficacia de la labor preventiva de lucha contra la delincuencia.

21. El componente de policía civil de la UNOMIG impartió sobre el terreno capacitación en el empleo a oficiales de policía georgianos, además de ofrecer un curso de capacitación básica de la policía y un seminario sobre gestión y orientación. Además, con el patrocinio del Gobierno de Noruega, la policía civil de la UNOMIG, junto con instructores invitados de la policía noruega, ofreció un curso de capacitación de dos semanas en cuestiones de derechos humanos y aplicación de la ley para personal administrativo de la policía georgiana y un seminario para las autoridades locales sobre prevención del delito y mantenimiento del orden en la comunidad.

V. Cooperación con las Fuerzas Colectivas de Mantenimiento de la Paz de la Comunidad de Estados Independientes

22. A lo largo del período correspondiente al informe la UNOMIG y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI mantuvieron contactos regulares y una estrecha cooperación a todos los niveles. Los observadores militares de la UNOMIG y las tropas de la CEI realizaron cuatro patrullas conjuntas en la parte baja del valle del Kodori. La fuerza de la CEI prestó asistencia a la UNOMIG en la recuperación de tres vehículos de patrullaje en Nyala, que habían quedado atascados en las vías enfangadas cerca de Pitchori en la parte baja del distrito de Gali, vigilando los vehículos durante la noche y suministrando equipo de rescate.

VI. Situación humanitaria y de derechos humanos

23. Durante el período correspondiente al informe, la oficina de derechos humanos de las Naciones Unidas en Abjasia (Georgia) continuó su labor de promoción de la protección de los derechos humanos y prestación de apoyo a organizaciones no gubernamentales locales.

24. Los días 19 y 20 de febrero, la oficina facilitó la primera visita a Sujumi del Sr. Manfred Nowak, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la cuestión de la tortura y otros tratos o castigos crueles, inhumanos o degradantes. El Relator Especial se reunió con funcionarios abjasios y con representantes de la sociedad civil, visitó las instalaciones de prisión provisional y entrevistó a reclusos condenados (véase la nota preliminar del Relator Especial al Consejo Económico y Social (E/CN.4/2005/62/Add.3)).

25. Durante el período al que se refiere el informe, la oficina continuó investigando con los residentes locales y las autoridades abjasias varios presuntos casos de desaparición involuntaria, intolerancia religiosa y malos tratos en las prisiones. Se registraron varios casos de negación del acceso a los reclusos y renuencia a cooperar con la oficina: en cuatro oportunidades no se permitió a los funcionarios de derechos humanos visitar a los reclusos en las instalaciones bajo el control del Ministerio del Interior de facto en el distrito de Gulripshi y en la ciudad de Sujumi.

26. En asociación con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, la Organización de Seguridad y Cooperación en Europa,

la Comisión Europea y donantes bilaterales, la oficina continuó facilitando y ejecutando proyectos encaminados al fortalecimiento del sector no gubernamental y el fomento de la capacidad local para la protección y promoción de los derechos humanos. Asimismo, continuó prestando servicios de asesoramiento jurídico a los residentes locales y vigilando los juicios y las instalaciones de detención provisional.

27. En marzo, la oficina, con el apoyo de expertos de la policía de la UNOMIG, inició en el centro de adiestramiento de milicias en Sujumi un curso de capacitación de siete semanas sobre derechos humanos y aplicación de la ley.

28. Los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones internacionales y no gubernamentales continuaron sus actividades de ayuda a los grupos vulnerables mediante el suministro de acceso a servicios de asistencia alimentaria, atención médica e infraestructura, así como mediante el fomento de las capacidades de las organizaciones locales, la promoción de la educación para la paz, el empoderamiento de la mujer y la creación de oportunidades económicas.

29. En el sector de la salud, la asistencia que prestan el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) y Médecins sans frontières siguió concentrándose en la seguridad alimentaria, el suministro de medicinas, estuches de pruebas y equipo a los hospitales de Abjasia, la prestación de servicios de salud gratuitos a los grupos vulnerables y el programa de tratamiento de la tuberculosis. En el sector de la educación, los programas del ACNUR, el CICR y los Voluntarios de las Naciones Unidas se centraron en la distribución de material pedagógico, enseñanza del idioma, cursos de informática y de negocios y educación en derecho humanitario básico.

30. En el sector de la rehabilitación, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) realizó evaluaciones de los sistemas locales de microfinanciación, agricultura y abastecimiento de agua como parte de su programa de rehabilitación en los distritos de Gali, Ochamchira y Tgvareheli. La Comisión Europea continuó sus actividades de rehabilitación en la planta hidroeléctrica de Inguri. Organizaciones no gubernamentales internacionales, como Première Urgence y Acción contra el Hambre, continuaron ejecutando pequeños proyectos de rehabilitación y desarrollo comunitario. El Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer ayudó a organizar la primera de una serie de reuniones informales entre mujeres dirigentes de los distritos de Gali, Ochamchira y Tgvareheli. HALO Trust continuó su operación de desminado y, hasta la fecha, ha limpiado de minas una extensión de más de 2,5 millones de metros cuadrados.

31. La UNOMIG continuó contribuyendo a esas actividades a través de su fondo fiduciario para proyectos de efecto rápido, que se beneficiaron también de contribuciones del Gobierno de Suiza. Además, el Gobierno suizo asignó a la Misión y financió, por tercer año consecutivo, un funcionario para el fondo fiduciario. La UNOMIG continuó también colaborando con el PNUD y la Unión Europea en la preparación de un programa conjunto de rehabilitación de dos años de duración para los distritos de Gali, Ochamchira, Tgvareheli y Zugdidi.

VII. Observaciones

32. La buena voluntad de las partes georgiana y abjasia para reanudar, tras una suspensión prolongada, su participación en el proceso de negociación constituye un

hecho positivo y puede significar el comienzo de un período de renovadas posibilidades de progreso. La medida en que esas posibilidades puedan hacerse realidad dependerá de la voluntad de las partes de continuar su participación en cuestiones prácticas y, en último término, de abordar las cuestiones políticas básicas que son vitales para lograr una solución política cabal del conflicto. El apoyo externo sostenido y coordinado será de importancia decisiva para lograr el progreso. Las Naciones Unidas están dispuestas a hacer cuanto esté a su alcance para prestar la asistencia necesaria.

33. Desde mi último informe, han sido para mí motivo de aliento las muestras recibidas de ambas partes de su interés en la solución del conflicto por medios pacíficos únicamente y de abordar en forma pragmática cuestiones relacionadas con la seguridad, el regreso de los refugiados, la cooperación económica y las medidas de fomento de la confianza. Si bien subsisten diferencias básicas en las posiciones fundamentales de las dos partes, el renovado espíritu de cooperación y diálogo es motivo de beneplácito y deberá estimularse.

34. A fin de conservar el impulso ganado en Ginebra, instó a las dos partes a que avancen en las conversaciones reanudadas en los grupos de tareas y grupos de trabajo pertinentes. Para garantizar la confianza necesaria que permita el progreso, es indispensable que ambas partes se abstengan de la retórica beligerante. La afirmación oficial conjunta por las dos partes de su compromiso de no reanudar las hostilidades y buscar la solución pacífica del conflicto podría aportar una valiosa contribución a ese proceso. Expreso mi beneplácito por la reacción positiva de las partes a las propuestas de la ACNUR, que deberá allanar el camino para la verificación. Es asimismo alentador observar la renovada voluntad de la parte abjasia de trabajar hacia el establecimiento en el distrito de Gali de una oficina auxiliar de derechos humanos de la UNOMIG y abordar la cuestión del idioma de instrucción en la zona. Sería de alentar un enfoque igualmente constructivo frente al despliegue de policía civil de la UNOMIG en el distrito de Gali.

35. Se debe respetar la libertad de circulación del personal de la UNOMIG en el cumplimiento de las tareas previstas en su mandato. Las autoridades abjasias deben garantizar el acceso libre y sin restricciones de la oficina de derechos humanos de las Naciones Unidas de Sujumi a los lugares de detención, de conformidad con el mandato de dicha oficina.

36. La seguridad personal de los funcionarios de las Naciones Unidas sigue siendo un asunto prioritario e insto a ambas partes a que continúen garantizando la seguridad del personal de la UNOMIG en todo momento y a que localicen y sometan a la justicia a los perpetradores de actos delictivos, entre ellos los responsables de la emboscada de un autobús de la UNOMIG en Sujumi en septiembre de 1998, del derribamiento a tiros de un helicóptero de la UNOMIG en el valle del Kodori en octubre de 2001 y las tomas de rehenes. El patrullaje regular del valle de Kodori sigue siendo parte integrante del mandato de la Misión y la cooperación de ambas partes en cuestiones de seguridad y otras actividades conexas es indispensable para su reanudación.

37. Para concluir, quisiera expresar mi profundo reconocimiento a la Representante Especial por su incansable empeño en lograr una solución duradera del conflicto. Quisiera agradecer también al Jefe de los Observadores Militares y a todo el dedicado personal militar y civil de la UNOMIG por su coraje y entrega en el cumplimiento de su deber en un medio difícil y a menudo peligroso.

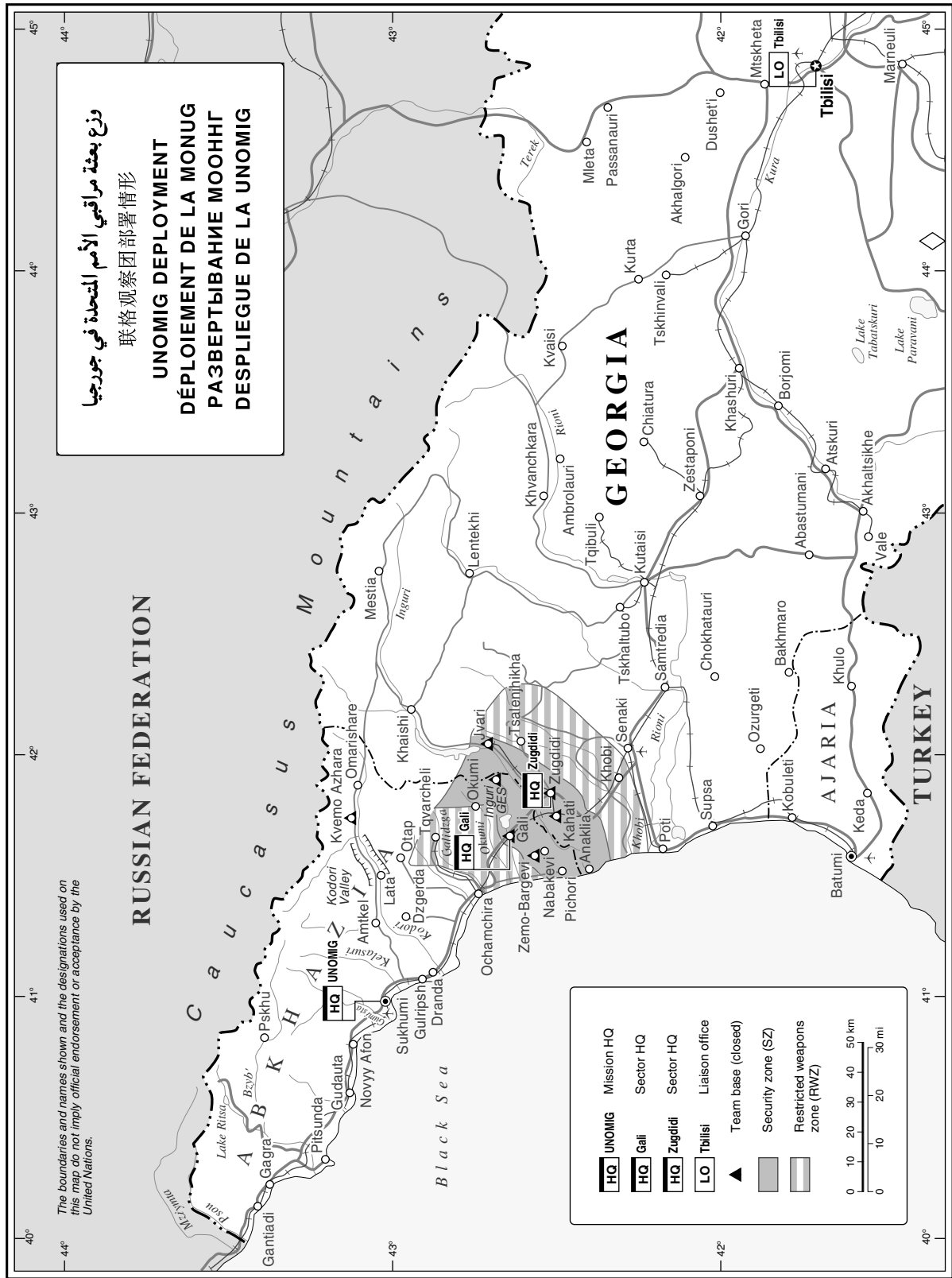
Anexo

Países que proporcionan observadores militares y personal de policía civil (al 1º de abril de 2005)

<i>País</i>	<i>Observadores militares</i>
Albania	3
Alemania	12
Austria	2
Bangladesh	7
Croacia	1
Dinamarca	5
Egipto	6*
Estados Unidos de América	2
Federación de Rusia	3
Francia	3
Grecia	5
Hungría	7
Indonesia	4
Jordania	8
Pakistán	8
Polonia	5
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	7
República Checa	5
República de Corea	7
Rumania	1
Suecia	3
Suiza	4
Turquía	5
Ucrania	5
Uruguay	3
Total	121

* Incluido el Jefe de los Observadores Militares.

<i>País</i>	<i>Personal de policía civil</i>
Alemania	4
Federación de Rusia	1
Hungría	2
Polonia	1
Suiza	3
Total	11



Department of Peacekeeping Operations
 Cartographic Section

Map No. 3837 Rev. 44 UNITED NATIONS
 April 2005